

**EGZAMIN MATURALNY  
W ROKU SZKOLNYM 2014/2015**

**FORMUŁA OD 2015  
(„NOWA MATURA”)**

**JĘZYK NIEMIECKI  
POZIOM PODSTAWOWY**

**ZASADY OCENIANIA ROZWIĄZAŃ ZADAŃ  
ARKUSZ MJN-P7**

**MAJ 2015**

**Zadanie 1.**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Poprawna odpowiedź</b>
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	1.1.	3.4. Zdający określa intencję autora tekstu.	C
	1.2.	3.6. Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	A
	1.3.	3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	A
	1.4.	3.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi.	A

**Zadanie 2.**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Poprawna odpowiedź</b>
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	2.1.	3.2. Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	C
	2.2.		D
	2.3.		B

**Zadanie 3.**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Poprawna odpowiedź</b>
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	3.1.	3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	C
	3.2.		B
	3.3.		C
	3.4.		A

**Zadanie 4.**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Poprawna odpowiedź</b>
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	4.1.	3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	F
	4.2.		R
	4.3.		F
	4.4.		R

**Zadanie 5.**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Poprawna odpowiedź</b>
I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	5.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	D
	5.2.		G
	5.3.		E
	5.4.		B
	5.5.		A

**Zadanie 6.**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Poprawna odpowiedź</b>
I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	6.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	C
	6.2.		A
	6.3.		A
	6.4.		A
	6.5.		A

### Zadanie 7.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
I. Znajomość środków językowych.	7.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	B
<i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	7.2.		D
	7.3.		E
	7.4.		A

#### Schemat punktowania w zadaniach od 1. do 7.

1 p. – odpowiedź poprawna

0 p. – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

### Zadanie 8. i 9. (0–11)

#### Wymagania ogólne do zadań 8. i 9.

- I. Znajomość środków językowych.  
Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- III. Tworzenie wypowiedzi.  
Zdający samodzielnie formułuje krótkie, proste, zrozumiałe wypowiedzi [...] pisemnie.
- IV. Reagowanie na wypowiedzi.  
Zdający [...] reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...] pisemnie.

#### Wymagania szczegółowe do zadań 8. i 9.

- 1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- 5.1. Zdający opisuje ludzi, przedmioty, miejsca, zjawiska i czynności.
- 5.5. Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie, poglądy i uczucia.
- 5.6. Zdający przedstawia opinie innych osób.
- 5.8. Zdający opisuje intencje, marzenia, nadzieje i plany na przyszłość.
- 7.2. Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

## Kryteria oceniania wypowiedzi pisemnych na poziomie podstawowym

### Treść

**Zadanie 8.** W ocenie odpowiedzi na każde z trzech pytań bierze się pod uwagę adekwatność wypowiedzi zdającego do pytania i treści ilustracji lub zdjęcia. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 1 punktu, zgodnie z poniższą tabelą.

1 p.	odpowiedź komunikatywna i adekwatna do pytania i treści ilustracji/zdjęcia
0 p.	<ul style="list-style-type: none"><li>• odpowiedź częściowo lub całkowicie nieadekwatna do pytania oraz/lub treści ilustracji/zdjęcia LUB</li><li>• odpowiedź niekomunikatywna LUB</li><li>• brak odpowiedzi</li></ul>

W tabeli poniżej przedstawiono przykładowe odpowiedzi na pytania.

<b>8.1. Was macht die Frau?</b> Wymagamy, aby <u>większość</u> podanych przez zdającego czynności była zgodna z ilustracją (np. 2 z 3 podanych). Wystarczy jedno pełne zdanie opisujące jedną czynność zgodną z ilustracją. W przypadku odpowiedzi, która nie jest pełnym zdaniem, można przyznać 1 punkt, jeśli uczeń wymienia przynajmniej 3 czynności zgodne z ilustracją.	
<b>0 punktów</b>	<b>1 punkt</b>
<i>Die Frau macht Salat. Auf dem Bild sehe ich eine Frau. Sie liest ein Buch.</i>	<i>Die Frau sitzt am Computer. Sie isst einen Salat.</i>
<b>8.2. Was glaubst du: Warum freut sie sich?</b>	
<b>0 punktów</b>	<b>1 punkt</b>
<i>Ich glaube, sie freut sich. Sie ist traurig. Das ist der Salat.</i>	<i>Sie freut sich, weil der Salat ihr schmeckt. Sie freut sich, denn sie hat eine Pause.</i>
<b>8.3. Lebst du gesund? Warum? Warum nicht?</b> Wymagane jest odniesienia się do obydwu części pytania.	
<b>0 punktów</b>	<b>1 punkt</b>
<i>Sie lebt gesund, sie isst Gemüse. Ich mag Sport. Gesundheit ist wichtig.</i>	<i>Ich lebe gesund, weil ich Sport treibe. Ja, ich lebe gesund, ich esse viel Obst.</i>

**Zadanie 9.** W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu elementów z polecenia zdający odniósł się w swojej wypowiedzi, a następnie, ile z tych elementów rozwinął w zadowalającym stopniu.

Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 4 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu elementów zdający się odniósł?	Ile elementów rozwinął?			
	3	2	1	0
3	4 p.	3 p.	2 p.	1 p.
2		2 p.	1 p.	1 p.
1			1 p.	0 p.
0				0 p.

Na przykład za wypowiedź, w której zdający odniósł się do 2 elementów i obydwa rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

### Uwagi dodatkowe dotyczące oceniania treści

- Należy uznać, że zdający **nie odniósł się** do podpunktu polecenia, jeśli
  - nie zrealizował tego podpunktu
  - zrealizował go w sposób niekomunikatywny.
- Należy uznać, że zdający **odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli zrealizował go w sposób komunikatywny, ale w minimalnym stopniu, np.
  - wyjaśnij, dlaczego wybrałeś(-aś) ten rodzaj sportu**  
*Das macht mir Spaß.*
- Należy uznać, że zdający **rozwinął** dany podpunkt polecenia, jeśli odniósł się do niego w sposób bardziej szczegółowy niż opisany w pkt. 2, czyli rozbudował swoją minimalną realizację podpunktu o dodatkową, komunikatywną informację, np.
  - wyjaśnij, dlaczego wybrałeś(-aś) ten rodzaj sportu**  
*Ich mag Basketball und spiele seit zwei Jahren.*  
*Ich möchte gut Volleyball spielen und im nächsten Jahr an der Meisterschaft teilnehmen.*
- Realizację podpunktu z polecenia przy pomocy wyrażen synonimicznych lub wzajemnie wykluczających się słów/wyrażen lub przy pomocy równorzędnych słów odnoszących się do jednego aspektu, traktuje się jako jedno odniesienie, np.
  - opisz reakcję Twoich rodziców po obejrzeniu meczu z Twoim udziałem**  
*Meine Eltern waren zufrieden und glücklich.* (elementy synonimiczne)
  - wyjaśnij, dlaczego wybrałeś(-aś) ten rodzaj sportu**  
*Ich finde Basketball interessant und langweilig.* (elementy wykluczające się)
- Realizację poszczególnych podpunktów z polecenia należy oceniać w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu z polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.

6. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia, np.
- **wyjaśnij, dlaczego wybrałeś(-aś) ten rodzaj sportu**
  - **opisz reakcję Twoich rodziców po obejrzeniu meczu z Twoim udziałem**  
*Meine Eltern freuten sich darüber.*  
 (informacja o tym, że rodzice cieszyli się, może być zaliczona jako odniesienie tylko do jednego z dwóch powyższych podpunktów)
7. Jeżeli zdający realizuje podpunkt z polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalnej i/lub gramatycznej, podpunkt rozwinięty traktowany jest jako podpunkt, do którego zdający odniósł się, a podpunkt, do którego zdający odniósł się traktowany jako podpunkt nieujęty w pracy, np.
- **poinformuj, jak wyglądają Wasze treningi**  
*Nach dem Training spielen wir intensiv und zum Schluss bespricht der Trainer unsere Fehler.*  
 (element rozwinięty, ale komunikacja jest zaburzona, więc uznaje się, że zdający odniósł się)
8. Jeżeli zdający realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim – uznaje się realizację podpunktu z polecenia za niekomunikatywną, np.
- **opisz reakcję Twoich rodziców po obejrzeniu meczu z Twoim udziałem**  
*Meine Eltern waren szczęśliwi.* (podpunkt nieujęty w pracy)

W tabeli poniżej przedstawiono przykładowe realizacje poszczególnych podpunktów polecenia.

**Postanowileś(-aś) dołączyć do jednej z drużyn sportowych w Twojej szkole, ponieważ chcesz uprawiać wybraną dyscyplinę sportu. W e-mailu do kolegi z Niemiec:**

<b>wyjaśnij, dlaczego wybrałeś(-aś) ten rodzaj sportu</b>		
Akceptowane są odpowiedzi, w których zdający uzasadnia wybór danego rodzaju sportu.		
<b>nie odniósł się</b>	<b>odniósł się</b>	<b>odniósł się i rozwinął</b>
<i>Ich habe Fußball gewählt. Ich trainiere seit einem Monat Volleyball.</i>	<i>Ich trainiere Fußball, denn Fußball ist super. Ich interessiere mich für Basketball. Ich möchte immer besser sein.</i>	<i>Ich trainiere Basketball, weil in unserer Schule eine gute Mannschaft ist. Ich möchte Profi werden und viel Geld verdienen.</i>
<b>poinformuj, jak wyglądają Wasze treningi</b>		
Akceptowane są odpowiedzi, w których zdający informuje o treningach.		
<b>nie odniósł się</b>	<b>odniósł się</b>	<b>odniósł się i rozwinął</b>
<i>Das Training ist wichtig. Ich interessiere mich für Trainings.</i>	<i>Wir laufen auf dem Sportplatz. Wir spielen in einer Gruppe. Trainings sind anstrengend.</i>	<i>Zuerst laufen wir, dann spielen wir auf dem Sportplatz. Es gibt Aufwärmtraining und dann spielen wir Basketball.</i>

<b>opisz reakcję Twoich rodziców po obejrzeniu meczu z Twoim udziałem</b>		
Akceptowane są odpowiedzi, w których zdający informuje o reakcji rodziców na mecz.		
<b>nie odniósł się</b>	<b>odniósł się</b>	<b>odniósł się i rozwinął</b>
<i>Meine Eltern haben unser Fußballspiel gesehen. Meine Eltern interessieren sich für Sport.</i>	<i>Meine Eltern waren zufrieden. Meine Eltern haben mir gratuliert.</i>	<i>Meine Eltern waren glücklich und haben mich gleich angerufen. Das Spiel hat meinen Eltern gut gefallen. Sie haben mir nach dem Spiel einen neuen Ball gekauft.</i>

*Spójność i logika wypowiedzi* (oceniana łącznie w zadaniach 8. i 9.)

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami lub akapitami tekstu. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

<b>1 p.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>wypowiedzi są w całości spójne i logiczne zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu LUB</li> <li>wypowiedzi zawierają nieliczne usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu</li> </ul>
<b>0 p.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>wypowiedzi zawierają liczne usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu LUB</li> <li>wypowiedzi są w znacznej mierze niespójne/nielogiczne; zbudowane są z trudnych do powiązania w całość fragmentów</li> </ul>

1. W ocenie spójności należy rozważyć poziom spójności tekstu, zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu, w stosunku do jego długości. Jedna bądź dwie usterki w dłuższym tekście to nie to samo, co jedna bądź dwie usterki w spójności w tekście bardzo krótkim.
2. Zaburzenie spójności i/lub logiki może wynikać na przykład z:
  - braku powiązania pomiędzy zdaniami lub akapitami tekstu, w tym między pierwszym zdaniem napisanym przez zdającego a zdaniem wprowadzającym podanym w arkuszu, np.  
*Hallo, Klaus!*  
*Basketball ist super und deswegen spiele ich in der Schulmannschaft. Sie sind klasse und humorvoll.*
  - nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakiwania” z jednego czasu gramatycznego na inny), np. *Wenn wir morgen gegen die Schule aus Berlin spielen werden, haben sich meine Eltern darüber gefreut.*
  - błędów językowych i/lub ortograficznych, które powodują, że odbiorca wyraźnie gubi się, czytając tekst, np. *Meine Eltern war in mein Volleyball spielen.*



- przytoczenia argumentu, który jest sprzeczny z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania np. *Ich trainiere Basketball, weil ich mich passiv erholen mag.* (jeśli nie ma w pracy żadnego uzasadnienia/kontekstu, który tłumaczyłby taką właśnie realizację danego podpunktu).
3. Słowa napisane po polsku lub w języku innym niż język egzaminu zaznacza się jako błędy w spójności, jeśli w znacznym stopniu utrudniają zrozumienie komunikatu. Jeśli komunikacja nie jest zaburzona, podkreśla się je jedynie jako błędy językowe.
  4. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności/logice, należy przyznać 1 punkt w tym kryterium.

*Zakres i poprawność środków językowych* (oceniane łącznie w zadaniach 8. i 9.)

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie środków leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi. W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi. Punkty przyznaje się zgodnie z poniższą tabelą.

<i>poprawność środków językowych</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• brak błędów</li> <li>• nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację</li> <li>• bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• liczne błędy często zakłócające komunikację</li> <li>• bardzo liczne błędy czasami lub często zakłócające komunikację</li> </ul>
<i>zakres środków językowych</i>			
zadowalający zakres środków językowych	3 p.	2 p.	1 p.
ograniczony zakres środków językowych	2 p.	1 p.	0 p.
bardzo ograniczony zakres środków językowych	1 p.	0 p.	0 p.

#### *Uwagi dodatkowe*

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów w każdym kryterium, jeżeli jest:
  - nieczytelna LUB
  - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
  - niekomunikatywna dla odbiorcy (np. napisana fonetycznie).
2. Praca, która zawiera fragmenty odtworzone z podręcznika, z zadania zawartego w arkuszu egzaminacyjnym lub z innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane od innego zdającego, jest uznawana za niesamodzielną.
3. Jeżeli wypowiedź w zadaniu 9. zawiera 40 słów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów.
4. Jeżeli za wypowiedzi w zadaniach 8. i 9. przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów.

5. Jeżeli za wypowiedzi przyznano 1 punkt w kryterium treści, w kryterium spójności przyznaje się 0 punktów, natomiast w kryterium zakresu i poprawności środków językowych – maksymalnie 1 punkt.
6. Jeżeli uczeń zrealizował zadanie 8., a nie zrealizował zadania 9. to w kryterium spójności za oba zadania przyznaje się 0 punktów. W ocenie zakresu i poprawności środków językowych można przyznać maksymalnie 1 punkt.
7. Jeżeli uczeń zrealizował zadanie 9., a nie zrealizował zadania 8. to w kryterium spójności oceniamy te zadania zgodnie z kryteriami. W ocenie zakresu i poprawności środków językowych można przyznać maksymalnie 2 punkty.
8. W ocenie poprawności środków językowych w wypowiedziach zdających ze stwierdzoną dysleksją nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy zdającego z opinią o dysleksji to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.  
Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z dysgrafią, dysortografią, afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, a także prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.